

# **Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.**

IČ: 68378017

Sídlo: Valentinská 91 /1, 110 00 Praha 1

## **Výroční zpráva o činnosti a hospodaření za rok 2010**

Dozorčí radou pracoviště projednána dne: 31. 05. 2011

Radou pracoviště schválena dne: 03. 06. 2011

V Praze dne 13. 5. 2011

## I. Informace o složení orgánů veřejné výzkumné instituce a o jejich činnosti či o jejich změnách

### a) Výchozí složení orgánů pracoviště

Pověřen vedením od:

Ředitel pracoviště: **PhDr. Helena Ulbrechtová, Ph.D.**

jmenován s účinností od : **1. 5. 2007**

Rada pracoviště zvolena dne 9. 1. 2007 ve složení:

předseda: **Mgr. Václav Čermák, Ph.D.**

místopředseda: **doc. PhDr. Pavel Janoušek, CSc. (ÚČL AV ČR, v. v. i.)**

členové:

*interní:*

*prom. fil. Nikolaj Savický, CSc.*

*PhDr. Helena Ulbrechtová, Ph.D.*

*PhDr. Vladimír Vavřínek, CSc.*

*externí:*

*PhDr. Ilona Janyšková, CSc. (ÚJČ AV ČR, v. v. i.)*

*prof. PhDr. Jan Kořenský, DrSc. (FF UP Olomouc)*

*tajemník:*

*Mgr. František Čajka, Ph.D.*

Dozorčí rada jmenována dne 27. 3. 2007

ve složení:

předseda: PhDr. Martin Steiner

místopředseda: PhDr. Eva Šlaufová

členové:

*prof. PhDr. Milan Hlavačka, CSc. (HÚ AV ČR, v. v. i.)*

*doc. PhDr. Petr Charvát, DrSc. (FF Západočeské univerzity v Plzni)*

*PhDr. Petr Nejedlý (ÚJČ AV ČR, v. v. i.)*

*tajemnice:*

PhDr. Lubomíra Havlíková, CSc.

**b) Změny ve složení orgánů:**

*Předsedou Dozorčí rady byl od 1.1.2010 jmenován člen Akademické rady AV ČR PhDr. Jiří Beneš, který ve funkci vystřídal PhDr. Martina Steinera.*

**c) Informace o činnosti orgánů:**

Ředitel:

*Struktura pracoviště ani vědecké zaměření SLÚ se v roce 2010 nezměnilo. Primárním úkolem v první polovině roku 2010 byla příprava podkladů pro hodnocení pracoviště za léta 2005-2009. V souvislosti s tím vedení začalo připravovat určité změny v plánování některých vědeckých úkolů, týkajících se především oddělení slavistické lingvistiky a lexikografie. Vedení se po dohodě s některými pracovníky rozhodlo dokončit dva lexikografické projekty do konce roku 2011 a postupně přejít na úkoly spočívající v týmové spolupráci také i s dalšími pracovišti a dále na projekty z minoritních jazykových oblastí (především lužická srbština). V souvislosti s tím bude od roku 2012 provedena částečná personální obměna tohoto oddělení. V krátkodobém výhledu vedení plánuje vypsání konkurzu na obsazení uvolněných míst. Důležitá byla v tomto oddělení i generační obměna: s platností od 1. 1. 2011 byla vedoucí oddělení jmenována dr. K. Skwarska, která se v poslední třetině roku začala postupně seznamovat s problematikou. Dále se vedení dohodlo s příslušnými pracovníky oddělení paleoslovenistiky a byzantologie na střednědobém postupu v řešení nových byzantologických projektů, které by odpovídaly zaměření pracoviště. Po projednání v Radě SLÚ byla provedena obměna redakčních rad všech tří mezinárodních vědeckých časopisů; v časopise Germanoslavica proběhlo rozšíření externího redakčního okruhu ze zástupců mladší a střední generace interkulturní slavistiky a germanistiky na německých a rakouských univerzitách. Ve funkci šéfredaktora byl potvrzen dr. Siegfried Ulbrecht. V časopise Slavia se dosavadní šéfredaktorka Emilie Bláhová rozhodla předat vedení časopisu střední generaci a na její doporučení byl šéfredaktorem jmenován dr. Václav Čermák. V časopise Byzantoslavica byla do funkce šéfredaktorky jmenována dlouholetá výkonná redaktorka dr. Lubomíra Havlíková. Dosavadní šéfredaktor doc. Pavel Milko byl z důvodů své aktuální profesní specializace, která neodpovídá záměrům SLÚ, z funkce odvolán. Obměněna byla také interní redakční rada časopisu, a to opět směrem ke střední a mladší generaci. Od 1. 1. 2010 byly zpřísněny požadavky na odevzdávání rukopisů a nově byl jmenován Vědecký okruh Ediční rady SLÚ (viz i výroční zpráva za rok 2009). V listopadu 2010 se uskutečnily plošné atestace zaměstnanců v souladu s příslušnou směrnicí AV ČR. V rámci zvyšování kvalifikace zaměstnanců proběhlo úspěšné habilitační řízení dr. A. Zelenkové na FF MU v Brně. Čtyři zaměstnanci obhájili titul Ph.D. (V. Drbal, F. Čajka, L. Zábranský, M. Vlašić). V listopadu 2010 proběhlo konkurzní řízení na obsazení místa knihovník-specialista (50%) a*

vědecký pracovník v oboru paleoslovenistiky s důrazem na zapojení do projektu Řecko-staroslověnský slovník-index (50%). Místa byla obsazena od 1.12. 2010, resp. od 1. 1. 2011. Od 1. 12. 2010 jmenovala ředitelka novou vědeckou tajemnicí SLÚ, PhDr. Evu Šlaufovou.

SLÚ obdržel pro rok 2010 dotaci na stavební investice na rekonstrukci elektrorozvodů v přízemí a druhém patře. Na základě poptávkového řízení, ve kterém bylo osloveno pět subjektů, byl projekt zadán firmě COFELY FM, s. r. o., která jej provedla v termínu od 15. 6. do 30. 9. 2010. V obou patrech byly kompletně provedeny nové silnoproudé a slaboproudé rozvody (strukturovaná kabeláž, domácí telefony), byla provedena příprava pro rychlejší připojení k síti PASNET a nové optické vertikální vedení, dále byla instalována nová telefonní ústředna a nově bylo řešeno osvětlení pracoven s historickými stropy. Rekonstrukce elektroinstalace probíhala i v místnostech využívaných ÚJČ. Na závěr rekonstrukce byly vymalovány místnosti v obou patrech, bylo obnoveno dřevěné obložení arkýřů, upraveny podlahy (položeny koberce, vybroušeny parkety). SLÚ do této akce vložil kromě dotace na stavební investice i celou institucionální dotaci na investice a vlastní prostředky z fondu reprodukce majetku. V prosinci 2010 byla zahájena obnova historického zábradlí na schodišti. V roce 2010 SLÚ podal žádost o přidělení prostředků na pokračování rekonstrukce ve sklepních prostorách a v pátém patře. Požadovaná dotace byla na rok 2011 v rámci rozpočtu schválena Sněmem AV ČR. Vedení připravilo prozatímní studii o dalším střednědobém využití prostor v objektu.

Správu objektu od 1. ledna 2010 převzal SLÚ od SSČ a zajišťuje ji vlastními zaměstnanci.

Rada pracoviště:

Rada pracoviště:

V průběhu roku 2010 se Rada Slovanského ústavu sešla na třech řádných zasedáních (26. března, 25. května a 10. září), jednání per rollam nebylo v roce 2010 uskutečněno.

Rada SLÚ v roce 2010:

- projednala a schválila rozpočet Slovanského ústavu AV ČR na rok 2010;
- projednala a schválila Výroční zprávu o činnosti a hospodaření za rok 2009;
- navrhla ředitelce a schválila složení atestační komise pro atestační řízení v SLÚ v roce 2010;
- projednala návrhy čtyř grantových projektů a doporučila je k podání do GA ČR;
- na základě předloženého návrhu projednala, schválila a doporučila ředitelce SLÚ jmenovat nové vedoucí redaktory časopisů *Slavia*, *Byzantinoslavica* a *Germanoslavica* a vzala na vědomí další změny ve

složení redakcí jednotlivých časopisů;

- vzala na vědomí informace vedení SLÚ o rekonstrukci elektrorozvodů v přízemí a ve 2. patře budovy;

- byla informována ředitelkou SLÚ o smlouvách mezi SLÚ a ÚJČ AV ČR o užívání prostor v budově SLÚ;

- pravidelně sledovala ediční činnost SLÚ a informovala se o chodu pracoviště.

Dozorčí rada:

1. Dozorčí rada Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i., (dále jen „Dozorčí rada“) se v roce 2010 sešla na dvou zasedáních: 1. 6. 2010 (7. zasedání) a 7. 12. 2010 (8. zasedání). Dvě hlasování proběhla per rollam (smlouvy, krátká zpráva: květen 2010).

2. Jednání Dozorčí rady 1. 6. 2010 se zúčastnili členové: PhDr. Jiří Beneš, prof. PhDr. Milan Hlavačka, CSc., PhDr. Petr Nejedlý, PhDr. Eva Šlaufová a tajemnice: PhDr. Lubomíra Havlíková, CSc. Omluven byl: doc. PhDr. Petr Charvát, DrSc.

K jednání byla přizvána ředitelka SLÚ PhDr. Helena Ulbrechtová, Ph.D.

Jednání Dozorčí rady 7. 12. 2010 se zúčastnili členové: PhDr. Jiří Beneš, prof. PhDr. Milan Hlavačka, CSc., PhDr. Eva Šlaufová a tajemnice: PhDr. Lubomíra Havlíková, CSc. Omluveni byli: doc. PhDr. Petr Charvát, DrSc., PhDr. Petr Nejedlý.

K jednání byla přizvána ředitelka SLÚ PhDr. Helena Ulbrechtová, Ph.D.

3. Dozorčí rada na svém 7. zasedání dne 1. 6. 2010:

- projednala a schválila s připomínkami Výroční zprávu o činnosti a hospodaření SLÚ za rok 2009;

- projednala a schválila rozpočet SLÚ AV ČR, v. v. i., (Náklady a výnosy VVI) na rok 2010;

- schválila Zprávu o činnosti Dozorčí rady SLÚ AV ČR, v. v. i., za rok 2009;

- projednala Zprávu nezávislého auditora ze dne 10. 5. 2010, který přijal Výroční zprávu Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i., vyhotovenou k 31. 12. 2009, bez výhrad;

- potvrdila hlasování per rollam ze dne 11. 5. 2010

- potvrdila hlasování per rollam ze dne 19. 5. 2010 týkající se Smlouvy o výpůjčce a Smlouvy o smlouvě budoucí o smlouvě o výpůjčce.

Dozorčí rada na svém 8. zasedání dne 7. 12. 2010:

- projednala a vzala na vědomí předběžnou zprávu o činnosti SLÚ AV ČR, v. v. i., v roce 2010;

- projednala a vzala na vědomí předběžnou zprávu o hospodaření SLÚ

AV ČR, v. v. i., v roce 2010;

- určila jako nezávislého auditora ing. Václava Forejta (jednatele společnosti TRIGGA AUDIT – CZ s.r.o.).

4. Nejdůležitější stanoviska Dozorčí rady:

- Dozorčí rada Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i., vzala na vědomí Zprávu nezávislého auditora ze dne 10. 5. 2010.

- Dozorčí rada Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i., určila jako nezávislého auditora ing. Václava Forejta.

- Dozorčí rada Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i., schválila per rollam Smlouvy o výpůjčce mezi Slovanským ústavem AV ČR, v. v. i., a Ústavem pro jazyk český AV ČR, v. v. i.

## II. Informace o změnách zřizovací listiny:

Ke změnám zřizovací listiny nedošlo.

## III. Hodnocení hlavní činnosti:

*Předmětem vědecké činnosti pracoviště je výzkum v oblasti paleoslovenistiky, byzantologie, gramatické a lexikální struktury současných slovanských jazyků, výzkum v oblasti dějin a teorie slovanských literatur ve středoevropském kontextu, rozšířený o aspekt interakce slovanských a neslovanských kultur a literatur. V oblasti kulturně-literárních vztahů probíhá i výzkum ruské emigrace v meziválečném Československu. Ve všech třech útvarech pracoviště probíhaly v roce 2010 především průběžné práce k dokončení časově náročnějších edičních počinů a dále bylo zajištěno vydání všech čísel mezinárodních vědeckých periodik *Slavia* (1,2, 3-4), *Germanoslavica* (1-2) a *Byzantoslavica* (1-2). V oddělení paleoslovenistiky a byzantologie byl v průběhu roku vytištěn 4. sešit I. dílu Řecko-staroslověnského indexu (hl. red. E. Bláhová) a zpracován lexikální materiál 5. a části 6. sešitu. Celkem bylo zpracováno 400 slovníkových hesel. V projektu dodatků ke Slovníku jazyka staroslověnského (hl. red. Z. Hauptová) byl zredigován a předán do sazby 2. sešit a zpracována slovníková hesla pro 3. sešit tohoto díla. Dokončen a odevzdán do tisku byl také rukopis monografie F. Čajky *Církevněslovanská legenda o svaté Anastázii – studie a komentovaná edice o rozsahu 239 stran*. Byl dokončen rukopis knihy *Encyklopedie Byzance* (V. Vavřínek) o rozsahu 900 normostran. Kniha vyjde ve spolupráci s nakladatelstvím Libri v roce 2011. V oddělení slavistické lingvistiky a lexikografie byly i v tomto roce řešeny týmové lexikografické projekty i projekty individuální (dva syntaktické a jeden dialektologický). V rámci grantu Komplexní konfrontační popis slovní zásoby ruštiny a češtiny s přihlédnutím k její dynamice pokračovaly práce na vytváření rusko-české elektronické slovníkové databáze – zpracovávání nových hesel (strukturace hesel, přiřazování stylových, frekvenčních, gramatických charakteristik, ekvivalentace, frazeologie atd.). Byla zprovozněna a testována nová verze databázového programu s lepší možností třídění a následného vyhledávání dat. Při pracích na chorvatsko-českém slovníku byla kompletně*

zpracována morfologická struktura 170 000 lemmat, při odborných pracích včetně ekvivalentace byly využity paralelní textové korpusy. Vytvářením nových hesel a rozpracováním některých hesel již existujících pokračovaly práce na slovinsko-českém slovníku. Redigováním a korigováním prochází nové vydání Česko-ukrajinského slovníku. Zpracovávána jsou též hesla do Ukrajinsko-českého slovníku nové doby. V oddělení dějin slavistiky a slovanských literatur probíhaly finální práce na rozpracovaných projektech a dále byly zahájeny tři nové projekty. Pokračovala práce na dokončování bibliografické databáze projektu Slavica v české řeči IIIb (Překlady z východoslovanských literatur do češtiny 1891-1918) (S. Ulbrecht). Základní část textu včetně předmluvy (cca 500 stran rukopisu) byla odevzdána v prosinci 2010 do sazby. Pokračuje práce na rejstřících děl a autorů (cca 300 stran), které budou hotovy do konce března 2011. Publikace Karel Jaromír Erben: Slovanské bájesloví (M. Černý), která byla na konci roku 2009 odevzdána do předtiskové úpravy, mohla z technických důvodů (příprava rejstříku a velmi náročné autorské korektury textu) vyjít až na konci roku 2010. Publikace Memoárové dědictví ruské emigrace (L. Běloševská), jejíž rukopis byl uzavřen na konci roku 2009, byla v průběhu roku 2010 nadále upravována a doplňována, především její anotované a komentované rejstříky. Průběžně byly zpracovávány připomínky recenzentů, na konci roku 2010 kniha obdržela finanční podporu Ediční rady AV ČR a vyjde s vročením 2011. Dokončen byl rukopis knihy J. Jančárkové Žižň i tvorčestvo N. L. Okuněva (200 s. rukopisu), která dokumentuje přínos tohoto ruského emigranta české a evropské byzantologii a historii raného ruského umění. Kniha je napsána v ruštině a během roku 2011 budou oslovena vybraná německá nakladatelství s nabídkou spolupráce na tiskové realizaci publikace. Pokračoval i dlouhodobý projekt edice Šafaříkovy korespondence (předpokládané ukončení první polovina roku 2012). Nově se podařilo uzavřít spolupráci se Společností přátel Lužice, na jejichž přání se dr. Marcel Černý významnou měrou podílel na zpracování rukopisu kolektivní publikace Stopy Jakuba Barta-Čišinského v Praze, která vyšla s podporou Fondu budoucnosti a Magistrátu hlavního města Prahy. Zahájeny byly projekty Úloha a přínos archivních dokumentů ve výzkumu dějin slavistiky (na příkladu korespondence F. Wollmana) a Štefan Krčméry – dva neznámé rukopisy z pozůstalosti T. G. Masaryka (A. Zelenková), které budou kontinuálně pokračovat i v příštích letech, dále projekt Literatura jako součást lidského vědění (Ulbrecht, Ulbrechtová), který je zaměřen na výzkum reflexe vědeckých či náboženských systémů ve vybraných dílech ruské, české a německé literatury. Proběhlo teoretické zpracování východisek a oslovení českých i zahraničních partnerů, byly rozděleny dílčí úkoly mezi pracovníky oddělení. Výstupem by měla být německy psaná publikace (vzhledem k náročnosti projektu je plánována na rok 2014). Nově byly zpracovány parametry dlouhodobého náročného projektu Ruské umění 19./20. století v českých veřejných sbírkách (J. Jančárková), který byl plánován ve spolupráci s Národní galerií ČR a ucházel se o programovou podporu NAKI. Přestože nebyla z formálních důvodů udělena (rozpor v definici údaje o příjemci – řešitelský tým v rámci OON), bude práce na projektu pokračovat v omezené podobě dle finančních možností zapojených subjektů. V roce 2010 začaly přípravné organizační práce mezinárodní vědecké konference věnované Václavu Hankovi, která se uskuteční v září roku 2011 ve spolupráci s Národním muzeem v Praze.

Vydané publikace :

1. † Bechyňová, V. – Černý, M. – Kaleta, P.: Slovanské bájesloví. Karel Jaromír

Erben. Praha: Etnologický ústav AV ČR, v. v. i., a Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2009. *Práce Slovanského ústavu, Nová řada, svazek 30*, 511 s. ISBN 978-80-87112-25-0 (EÚ) ISBN 978-80-86420-37-0 (SLÚ).

Pozn.: Z technických důvodů vyšlo s vročením 2009.

*Edice Erbenových prací z oblasti slovanské (částečně i germánské a litevské) mytologie se opírá jednak o texty zachované v rukopise, jednak o texty známé pouze ze starších vydání. Z rukopisu a poprvé je vydán Erbenův Abecední slovník slovanského bájesloví. Všechny ostatní Erbenovy folkloristické a bájeslovné studie byly nově zredigovány a opatřeny novými komentáři a vysvětlujícími poznámkami. Nově zredigovány byly i výzkumy z archivu V. Bechyňové. Ediční části předcházejí tři vstupní studie a přehled o vývoji mytologického bádání od konce 19. století do současnosti. Publikace obsahuje 20 barevných a 20 černobílých ilustrací, anglické resumé a jmenný rejstřík.*

## 2. Dodatky k prvnímu dílu Slovníku jazyka staroslověnského. 1. sešit

Hauptová, Z. (red.): *Slovník jazyka staroslověnského V. (Lexicon linguae palaeoslovenicae) – Addenda et corrigenda. 53. Praha-Pragae: Slovanský ústav AV ČR/Euroslavica, 2010, 64 s., ISBN celek 978-80-86420-23-3; ISBN 1. sešit 978-80-86420-40-0.*

*Dodatky k prvnímu dílu Slovníku jazyka staroslověnského zpracovávají doplňky a opravy k prvnímu dílu Slovníku jazyka staroslověnského (SJS). Dodatky metodologicky navazují na původní SJS a opírají se o dosud nevyčerpaný materiál staroslověnské lístkové kartotéky. První sešit obsahuje úvodní studii v pěti jazykových mutacích a soupis literatury (20 stran) a slovníková hesla písmene azъ.*

3. Bláhová, E. (red.): *Řecko-staroslověnský index / Index verborum graeco-palaeoslovenicus. Tomus I (fasciculus 4) – Tabellae synopticae monumentorum slavicorum; alfa-athalameutos. Praha-Pragae: Slovanský ústav AV ČR/Euroslavica, 2010, 64 s. (pag. 201-264). ISBN: 978-80-86420-33-2 (Slovanský ústav), ISBN: 978-80-85494-83-9 (Euroslavica).*

*Řecko-staroslověnský index přináší uživateli srovnání byzantské řečtiny se staroslověňštinou formou slovníkových statí. Pramennou bází jsou staroslověnské texty velkomoravského původu, které byly přeloženy z řecké předlohy. Čtvrtý sešit obsahuje dokončení srovnávacích tabulek paralelních míst užitých slovanských rukopisů (žaltář, starozákonní lekce, apokalypsa atd.), jež mají usnadnit uživateli orientaci se slovníkem, a první řecko-staroslověnská slovníková hesla. Každý staroslověnský ekvivalent je doplněn informací o frekvenci v rámci jednotlivých památek, přesnou lokací výskytu a řeckými i staroslověnskými různocněními. Projekt je řešen pod záštitou Union Académique Internationale (UAI).*

4. Černý, M. – Kaleta, P. (edd.): *Pražské stopy Jakuba Barta-Čišinského. Praha: Slovanský ústav AV ČR 2010, 367 s. Práce Slovanského ústavu, Nová řada, svazek 32. ISBN 978-80-86420-39-4*

*Kolektivní publikace sestává ze dvou komplementárních oddílů. První je věnován různým pražským (popř. českým) aspektům života a díla významného lužickosrbského básníka Jakuba Barta-Čišinského (1856-1909); obsahuje studie předních českých i německých sorabistů: P. Kaleta: Čišinskí a Adolf Černý; H. Ulbrechtová: České překlady Čišinského; M. Černý: Zrození básníka v románu B.*



*Šretrové Chcu domoj; J. Suchý: Poezie J. Barta-Čišinského; F. Šěn: Sbíрка Swětlo z wyšiny aneb Čišinski a literární moderna; reedice studií J. Vláška z časopisu Slavia. Připojena je kompletní bibliografie (I. Česká publicistika a literární věda o J. Bartu-Čišinském, II. Texty J. Barta-Čišinského přeložené do češtiny; sestavil M. Černý). Druhý oddíl je antologický, tvoří jej zrcadlově vydávané ukázky z Čišinského poezie (luž. originál a český překlad) různých českých překladatelů.*

*Práce na grantových projektech:*

*V roce 2010 byly čerpány prostředky ze čtyř grantových projektů; dva byly v roce 2010 úspěšně dokončeny odevzdáním rukopisů odborných publikací do tisku, které vyjdou s vročením 2011 (viz výše).*

*Mezinárodní spolupráce a její výsledky:*

*V rámci meziakademických dohod pokračovala spolupráce s Ruskou AV ČR na 5 schválených tématech (dvě z oblasti paleoslovenistiky, dvě z problematiky ruské emigrace a jedno lexikografické téma), dokončena byla spolupráce s Bulharskou akademií věd na jazykovém a literárně-kulturním tématu (od roku 2011 byla v tomto rámci navázána nová spolupráce a nové prioritní téma z oblasti kulturní historie), pokračovala práce na lexikografickém projektu s Ukrajinskou AV.*

*Nadále pokračovala práce na projektu Řecko-staroslověnský slovník-index, probíhající pod záštitou UAI. Na tomto projektu se podílí 5 spoluřešitelů z ČR, Ruska, Bulharska a Německa. V roce 2010 proběhla propagace dosud vydaných sešitů na mezinárodním fóru během zasedání UAI v Budapešti, probíhaly konzultace se členy mezinárodního kruhu. Bylo dokončeno skenování řecké databáze.*

*Druhým rokem pokračovalo řešení projektu Ekfrasis: popis uměleckých děl v literatuře byzantské a byzantsko-slovanské; skutečnost a legenda, uskutečněný díky Programu interní podpory projektů mezinárodní spolupráce AV ČR. Spoluřešitelem je EHESS (Paříž). Uskutečnily se zahraniční studijní a organizační cesty obou stran; jejich výsledkem bylo uspořádání odborného kolokvia v březnu 2010 v Praze, jehož se zúčastnilo 22 vědeckých pracovníků, z toho 16 ze zahraničí. Pracovníci SLÚ se na kolokviu podíleli i aktivně svými příspěvky a ze zasedání zredigovali a připravili do tisku jednotlivé odborné stati.*

*Nově SLÚ zahájil projekt v rámci Kontakt-programu vědeckotechnické spolupráce mezi ČR a SR - mobilita, vypisovaný MŠMT Praha. Jedná se o projekt MEB 0810026 Po stopách sv. Cyrila a Metoděje ve slovenské a české bibliografii, na němž SLÚ spolupracuje s Univerzitou Konštantína Filozofa v Nitre. Probíhala práce na vydání publikace Česko-slovenská cyrilometodějská výběrová bibliografie.*

*Slovanský ústav byl spoluorganizátorem mezinárodní vědecké konference Na rozhraní dvou kultur: ruská emigrace v meziválečném Československu, která se konala v Ústavu slavistiky Ruské akademie věd v Moskvě v červnu 2010.*

*V roce 2010 byly nadále v platnosti meziústavní dvoustranné dohody (celkem 8 mezinárodních a 1 domácích): Ústav jazykovědy O. O. Potebni Akademie věd Ukrajiny v Kyjevě (Dynamika slovní zásoby současné ukrajinštiny a češtiny - Ukrajinsko-český slovník nové doby), Ústav ruské literatury Ruské AV v Sankt-Petěrburgu (Ruská literatura v evropském kontextu), Humanitní univerzita Jekatěrinburg (Zpracování archivního fondu M. V. Šachmatova), EHESS Paříž (viz projekt Ekfrasis), Cyrilometodějské centrum Bulharské akademie věd v Sofii (Rejstříky ke slovanskému*

překlady knihy proroka Ezechiela), Staroslověnský ústav v Záhřebu (Redakce církevněslovanského slovníku chorvatské redakce), Ústav makedonského jazyka v Skopje (Příprava druhého svazku Grigorovičova parimejniku, redakce církevněslovanského slovníku makedonské redakce).

Nově byly v roce 2010 zpracovány podklady pro uzavření nové meziústavní spolupráce s Ústavem světové literatury Slovenské AV v Bratislavě a s Ústavem jazyků a literatur Humanitní fakulty univerzity v Göteborgu (Švédsko). Zde byla zahájena spolupráce na organizaci mezinárodní konference Mitten in Europa - Mobilitäten und Zwischenräume. Peter Härtlings Erzählen / Uprostřed Evropy - mobilita a meziprostory. Vyprávění Petra Härtlinga.

**Zahraniční hosté:**

V roce 2010 navštívilo SLÚ 35 zahraničních badatelek a badatelů v rámci studijních pobytů a jako účastníci vědeckých akcí. 5 badatelů přijelo z Francie, 3 z USA, 2 z Velké Británie, 1 ze Švédska, 2 z Rakouska, 2 z Bulharska, 1 z Řecka, 9 z Ruska, 1 z Polska, 1 z Ukrajiny, 1 z Chorvatska, 7 ze Slovenska.

**Zahraniční cesty zaměstnanců SLÚ:**

V roce 2010 uskutečnili zaměstnanci celkem 33 zahraničních cest, z toho mimo reciprocitu bylo uskutečněno 11 zahraničních cest. 11 zaměstnanců se zúčastnilo mezinárodních vědeckých konferencí, na nichž vystoupili s příspěvkem, z toho bylo 7 zvaných přednášek.

**Odborné posudky a expertízy:**

V roce 2010 zpracovali zaměstnanci SLÚ celkem 26 posudků a expertíz, z toho 12 oponentských posudků na diplomové práce, 3 oponentské posudky na disertační práce, 1 oponentský posudek na habilitační práci, 4 hodnotitelské posudky na grantové projekty, 3 odborné recenzní posudky na vydání vědeckých publikací, 1 odborné stanovisko k transliteraci ukrajinských jmen do češtiny a 2 odborné posudky na autorství obrazů ve sbírce GVUN Náchod.

**Vzdělávání veřejnosti:**

Zaměstnanci SLÚ zorganizovali a podíleli se celkem na 13 přednáškách, které proběhly v Národním muzeu v Praze, v Jazykovědném sdružení České republiky, při Komoře soudních tlumočnicků ČR, v pobočce Jazykovědného sdružení při FF UP v Olomouci, v Literárněvědné společnosti FF MU v Brně, ve Slánské akademii volného času při MěÚ ve Slaném, v Lužickém semináři v Praze, v rámci Týdne vědy a techniky při AV ČR a v Bulharském kulturním institutu v Praze.

V rámci popularizace vědy zajistil SLÚ tradiční Den otevřených dveří v rámci AV ČR, dále byl spolupořádající institucí pořadu Rusíni: folklorní písně východoslovanského etnika při Mezinárodním hudebním festivalu Lípa Musica v České Lípě, připravil prezentaci o své činnosti při oslavě jubilea Domu ruského exilu v Moskvě, dále proběhla prezentace publikace SLÚ o česko-slovenských vztazích v Bělehradu, prezentace publikace o česko-bulharských vztazích (z roku 2008) v Bulharském kulturním institutu v Praze. Zaměstnanci SLÚ publikovali 3 informativní články o akcích a publikacích na stránkách Akademického bulletinu.

**Podíl na pedagogické činnosti:**

Zaměstnanci SLÚ se podílejí na terciárním vzdělávání na bakalářských,

magisterských i doktorských programech na FF UK Praha, PF UJEP Ústí n. Labem a FF MU Brno.

Účast na životě vědecké obce v roce 2010:

2 členové hodnotících panelů GA AV ČR (dr. Vladimír Vavřínek, dr. Lubomíra Havlíková), 1 člen hodnotícího panelu GA ČR (dr. Siegfried Ulbrecht);

2 členství ve Vědeckých radách (dr. Helena Ulbrechtová - Vědecká rada Slovanské knihovny při NK ČR, Vědecká rada Filozofické fakulty OU v Ostravě);

13 členství v orgánech mezinárodních vědeckých organizací (společnosti, komitety);

19 členství v redakcích mezinárodních vědeckých časopisů;

1 členství v Ediční radě AV ČR (dr. Marcel Černý)

#### IV. Hodnocení další a jiné činnosti:

Další a jinou činnost SLÚ ve smyslu zřizovací listiny nevykonával.

#### V. Informace o opatřeních k odstranění nedostatků v hospodaření a zpráva, jak byla splněna opatření k odstranění nedostatků uložená v předchozím roce:

Nedostatky v hospodaření nebyly zjištěny, na zobrazení hospodaření účetní jednotky v účetnictví za rok 2010 vydal auditor výrok "bez výhrad".

#### VI. Finanční informace o skutečnostech, které jsou významné z hlediska posouzení hospodářského postavení instituce a mohou mít vliv na její vývoj:\*)

Stav pracovníků v roce 2010

Fyzický počet pracovníků k poslednímu dni roku 40

Přepočtený počet pracovníků 26,8

Finanční zabezpečení v roce 2010 v tis. Kč

Poskytnutá institucionální podpora na řešení výzkumného záměru, podpora VO a podpora činnosti pracovišť 13 086

z toho: - neinvestiční 12 123

- investiční 963

Poskytnutý institucionální příspěvek na zajištění činnosti AV 3 928

z toho: - neinvestiční 934

\*) Údaje požadované dle § 21 zákona 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.

- investiční	2 994
Tržby a ostatní výnosy	1 339
z toho:	
- úroky	28
- tržba ze zakázek hl. činnosti	5
- tržby z prodeje publikací	234
- inkaso konf. poplatků	6
- zúčtování fondů	490
- zúčtování poměrné části odpisů	565
- ostatní výnosy	11
Neinvestiční výdaje	
Institucionální	13 057
z toho: - z výzkumného záměru	12 123
- z příspěvku na činnost	934
Účelové	1 972
Mimorozpočtové	908
Celkem	15 937
Hospodářský výsledek	1
Mzdy	
Institucionální	8 082
Účelové	873
Mimorozpočtové	401
Celkem	9 356
OON	
Institucionální	425
Účelové	252
Mimorozpočtové	59
Celkem	736

## VII. Předpokládaný vývoj činnosti pracoviště: \*)

V návaznosti na Výroční zprávu za rok 2009 je předpokládaný vývoj pracoviště i nadále určován dosavadními oblastmi jeho vědecké činnosti. Určující pro koncepční a personální změny bude výše dotace AV ČR, o níž bude rozhodnuto do 31. 8. 2011. Koncepční i personální změny byly projednány a odsouhlaseny během prezenčního hodnocení pracoviště v únoru 2011. Jedná se především o navýšení personálního

stavu v oddělení paleoslovenistiky a byzantologie (úkoly paleoslovenistické), které jsou hodnoceny nejvyšší známkou, a řadí se tak k vědecké excelenci akademických ústavů. Stejně tak by bylo žádoucí mírné navýšení pracovních kapacit, aby bylo možno rozšířit výzkumy v oblasti synchronní slavistické lingvistiky a posílit výzkum polonistických témat. Slovanský ústav by rád získal možnost stipendijních míst pro zahraniční badatele. Od roku 2010 je postupně prováděna rekonstrukce koncepce oddělení slavistické lingvistiky a lexikografie: do konce roku 2011 budou ukončeny slovníkové projekty v oblasti chorvatštiny a slovinštiny a proběhne odpovídající personální výměna. Budou vypsána výběrová řízení s cílem posílit srovnávací synchronní slavistickou lingvistiku. Nadále bude pokračovat podpora výzkumů karpatských dialektů - dosud nezpracovaných archivních materiálů. Ostatní činnost by měla pokračovat dle výhledů, popsaných již ve výroční zprávě za rok 2009; nutné je udržení stávající úrovně badatelských výstupů a zachování statutu pracoviště jako mezinárodního. Prioritou bude i nadále kvalitní ediční a publikační činnost a vydávání tří mezinárodních vědeckých periodik. I nadále by měl Slovanský ústav zůstat pracovištěm, které se zaměřuje na ty úkoly, jenž nemohou být na srovnatelných českých slavistických pracovištích univerzitního typu plněny (interdisciplinární charakter, dlouhodobé týmové projekty, komparace slovanského a neslovanského literárního a kulturního materiálu).

#### **VIII. Aktivity v oblasti ochrany životního prostředí: \*)**

Slovanský ústav nemá vzhledem k zaměření své výzkumné činnosti žádné aktivity v oblasti ochrany životního prostředí.

#### **IX. Aktivity v oblasti pracovněprávních vztahů: \*)**

Pracovněprávní vztahy v SLÚ se řídí obecně platnými právními předpisy a Kolektivní smlouvou uzavřenou mezi odborovou organizací a ředitelem dne 1. 6. 2008. Základní dokumenty instituce a další interní pravidla pracoviště zůstaly v roce 2010 nezměněny.

razítko

Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.  
Valentinská 91/1  
110 00 Praha 1  
IČ 68378017

podpis ředitele pracoviště AV ČR

**Přílohou výroční zprávy je účetní závěrka a zpráva o jejím auditu**

\*) Údaje požadované dle § 21 zákona 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.

## **ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA pro Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.**

### **Zpráva o účetní závěrce**

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i., která se skládá z rozvahy k 31.12.2010, výkaz zisku a ztráty za rok končící 31.12.2010 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace, se sídlem Valentinská 1, 110 00 Praha 1, IČO:68378017 identifikované v této účetní závěrce. Údaje o Slovanském ústavu AV ČR, v. v. i. jsou uvedeny v bodě I. přílohy této účetní závěrky.

### **Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku**

Statutární orgán Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### **Odpovědnost auditora**

Naší odpovědností je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv **Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i. k 31.12.2010** a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31.12.2010 v souladu s českými účetními předpisy .

### Zpráva o výroční zprávě

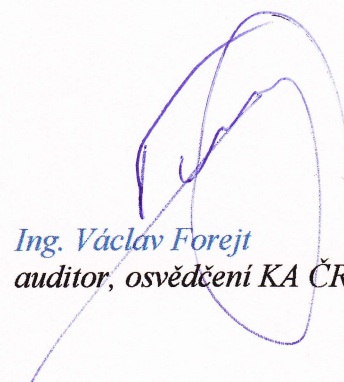
Ověřili jsme též soulad výroční zprávy Slovánského ústavu AV ČR, v. v. i. s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě v bodě VI. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán ústavu. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou.

Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě Slovánského ústavu AV ČR, v. v. i. k 31.12.2010 ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze dne 13.května 2011



*Ing. Václav Forejt*  
auditor, osvědčení KA ČR č. 1597



*TRIGGA AUDIT – CZ s.r.o.*  
Malešická 19, 130 00 Praha 3  
osvědčení KA ČR č. 397  
*ing. Václav Forejt, jednatel*

## Rozvaha

Strana: 1 z 4

IČO
68378017

k 31.12.2010

(v tis. Kč)

Název organizace: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.

Název ukazatele	Č.ř.	Stav k 01.01.10	Stav k 31.12.10
<b>A.Dlouhodobý majetek celkem</b>	001	<b>49 434</b>	<b>52 736</b>
<b>I.Dlouhodobý nehmotný majetek celkem</b>	002	<b>343</b>	<b>326</b>
1.Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	003	0	0
2.Software	004	140	140
3.Ocenitelná práva	005	0	0
4.Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	006	203	186
5.Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	007	0	0
6.Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	008	0	0
7.Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	009	0	0
<b>II.Dlouhodobý hmotný majetek celkem</b>	010	<b>55 050</b>	<b>58 965</b>
1.Pozemky	011	19 799	19 799
2.Umělecká díla, předměty a sbírky	012	0	0
3.Stavby	013	27 094	30 930
4.Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	014	6 771	6 989
5.Pěstitelské celky trvalých porostů	015	0	0
6.Základní stádo a tažná zvířata	016	0	0
7.Drobný dlouhodobý hmotný majetek	017	1 386	1 247
8.Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	018	0	0
9.Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	019	0	0
10.Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	020	0	0
<b>III.Dlouhodobý finanční majetek celkem</b>	021	<b>0</b>	<b>0</b>
1.Podíly v ovládaných a řízených osobách	022	0	0
2.Podíly v osobách pod podstatným vlivem	023	0	0
3.Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	024	0	0
4.Půjčky organizačním složkám	025	0	0
5.Ostatní dlouhodobé půjčky	026	0	0
6.Ostatní dlouhodobý finanční majetek	027	0	0
7.Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	028	0	0
<b>IV.Oprávký k dlouhodobému majetku celkem</b>	029	<b>-5 959</b>	<b>-6 555</b>
1.Oprávký k nehmot. výsl. výzkumu a vývoje	030	0	0
2.Oprávký k softwaru	031	-60	-70
3.Oprávký k ocenitelným právům	032	0	0
4.Oprávký k DDNM	033	-203	-186
5.Oprávký k ostatnímu DNM	034	0	0
6.Oprávký ke stavbám	035	-716	-1 016
7.Oprávký k sam. movitým věcem a souborům movitých	036	-3 594	-4 036
8.Oprávký k pěstitelským celkům	037	0	0
9.Oprávký k zákl. stádu a tažným zvířatům	038	0	0
10.Oprávký k DDHM	039	-1 386	-1 247
11.Oprávký k ostatnímu DHM	040	0	0
<b>B.Krátkodobý majetek celkem</b>	041	<b>5 494</b>	<b>4 300</b>
<b>I.Zásoby celkem</b>	042	<b>0</b>	<b>0</b>
1.Materiál na skladě	043	0	0
2.Materiál na cestě	044	0	0
3.Nedokončená výroba a polotovary	045	0	0
4.Polotovary vlastní výroby	046	0	0
5.Výrobky	047	0	0
6.Zvířata	048	0	0
7.Zboží na skladě a prodejnách	049	0	0



**Rozvaha**

IČO
68378017

k 31.12.2010

(v tis. Kč)

Název organizace: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.

Název ukazatele	Č.ř.	Stav k 01.01.10	Stav k 31.12.10
8.Zboží na cestě	050	0	0
9.Poskytnuté zálohy na zásoby	051	0	0
<b>II.Pohledávky celkem</b>	052	<b>204</b>	<b>347</b>
1.Odběratelé	053	85	98
2.Směnky k inkasu	054	0	0
3.Pohledávky za eskontované cenné papíry	055	0	0
4.Poskytnuté provozní zálohy	056	44	230
5.Ostatní pohledávky	057	0	1
6.Pohledávky za zaměstnanci	058	0	0
7.Pohledávky za institucemi SZ a VZP	059	0	0
8.Daň z příjmu	060	0	0
9.Ostatní přímé daně	061	0	0
10.Daň z přidané hodnoty	062	0	0
11.Ostatní daně a poplatky	063	0	0
12.Nároky na dotace a ost. zúčtování SR	064	0	0
13.Nároky na dotace a ost. zúčtování ÚSC	065	0	0
14.Pohledávky za účastníky sdružení	066	0	0
15.Pohledávky z pevných termínovaných operací	067	0	0
16.Pohledávky z emitovaných dluhopisů	068	0	0
17.Jiné pohledávky	069	0	6
18.Dohadné účty aktivní	070	75	12
19.Opravná položka k pohledávkám	071	0	0
<b>III.Krátkodobý finanční majetek celkem</b>	072	<b>5 253</b>	<b>3 897</b>
1.Pokladna	073	12	51
2.Ceniny	074	0	0
3.Účty v bankách	075	5 241	3 846
4.Majetkové cenné papíry k obchodování	076	0	0
5.Dluhové cenné papíry k obchodování	077	0	0
6.Ostatní cenné papíry	078	0	0
7.Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	079	0	0
8.Peníze na cestě	080	0	0
<b>IV.Jiná aktiva celkem</b>	081	<b>37</b>	<b>56</b>
1.Náklady pří?tích období	082	37	56
2.Příjmy pří?tích období	083	0	0
3.Kurzové rozdíly aktivní	084	0	0
<b>AKTIVA CELKEM</b>	085	<b>54 928</b>	<b>57 036</b>
<b>A.Vlastní zdroje celkem</b>	086	<b>52 433</b>	<b>55 421</b>
<b>I.Jmění celkem</b>	087	<b>51 913</b>	<b>55 420</b>
1.Vlastní jmění	088	49 435	52 736
2.Fondy	089	2 478	2 684
- Sociální fond	090	99	110
- Rezervní fond	091	6	525
- Fond účelově určených prostředků	092	1 577	1 316
- Fond reprodukce majetku	093	796	733
3.Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	094	0	0
<b>II.Výsledek hospodaření celkem</b>	095	<b>520</b>	<b>1</b>
1.Účet výsledku hospodaření	096	0	1
2.Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	097	520	0
3.Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	098	0	0

**Rozvaha**

IČO
68378017

k 31.12.2010

(v tis. Kč)

Název organizace: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.

Název ukazatele	Č.ř.	Stav k 01.01.10	Stav k 31.12.10
<b>B.Cizí zdroje celkem</b>	099	<b>2 495</b>	<b>1 615</b>
<b>I.Rezervy celkem</b>	100	<b>0</b>	<b>0</b>
1.Rezervy	101	0	0
<b>II.Dlouhodobé závazky celkem</b>	102	<b>0</b>	<b>0</b>
1.Dlouhodobé bankovní úvěry	103	0	0
2.Emitované dluhopisy	104	0	0
3.Závazky z pronájmu	105	0	0
4.Přijaté dlouhodobé zálohy	106	0	0
5.Dlouhodobé směnky k úhradě	107	0	0
6.Dohadné účty pasívní	108	0	0
7.Ostatní dlouhodobé závazky	109	0	0
<b>III.Krátkodobé závazky celkem</b>	110	<b>2 495</b>	<b>1 615</b>
1.Dodavatelé	111	817	176
2.Směnky k úhradě	112	0	0
3.Přijaté zálohy	113	21	0
4.Ostatní závazky	114	0	0
5.Zaměstnanci	115	0	0
6.Ostatní závazky k zaměstnancům	116	919	744
7.Závazky k institucím SZ a VZP	117	505	429
8.Daň z příjmu	118	0	0
9.Ostatní přímé daně	119	167	135
10.Daň z přidané hodnoty	120	0	0
11.Ostatní daně a poplatky	121	0	0
12.Závazky ze vztahu k SR	122	0	0
13.Závazky ze vztahu k rozpočtu ÚSC	123	0	0
14.Závazky z upsaných nesplacených cen. papírů	124	0	0
15.závazky k účastníkům sdružení	125	0	0
16.Závazky z pevných term. operací	126	0	0
17.Jiné závazky	127	12	11
18.Krátkodobé bankovní úvěry	128	0	0
19.Eskontní úvěry	129	0	0
20.Emitované krátkodobé dluhopisy	130	0	0
21.Vlastní dluhopisy	131	0	0
22.Dohadné účty pasívní	132	54	120
23.Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	133	0	0
<b>IV.Jiná pasíva celkem</b>	134	<b>0</b>	<b>0</b>
1.Výdaje pří?tích období	135	0	0
2.Výnosy pří?tích období	136	0	0
3.Kurzové rozdíly pasívní	137	0	0
<b>PASIVA CELKEM</b>	138	<b>54 928</b>	<b>57 036</b>
99 Kontrolní číslo		441 902	458 972



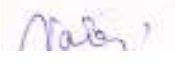
**Rozvaha**

IČO
68378017

k **31.12.2010**

(v tis. Kč)

Název organizace: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.

Odesláno dne 13. 5. 2011	Razítko: 	Podpis odpovědné osoby: 	Podpis osoby odpovědné za zaúčtování :  Telefon: 234 612 204
-----------------------------	---	--	--

## Výkaz zisků a ztrát - VVI

Od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010

(v tis. Kč)

IČO
68378017

Název organizace: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.

Název ukazatele	číslo řádku	Činnost		
		Hlavní	Další	Jiná
<b>A.I. Spotřebované nákupy celkem</b>	001	<b>597</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.I.1. Spotřeba materiálu	002	293	0	0
A.I.2. Spotřeba energie	003	181	0	0
A.I.3. Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	004	123	0	0
A.I.4. Prodané zboží	005	0	0	0
<b>A.II. Služby celkem</b>	006	<b>2 055</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.II.5. Opravy a udržování	007	174	0	0
A.II.6. Cestovné	008	440	0	0
A.II.7. Náklady na reprezentaci	009	27	0	0
A.II.8. Ostatní služby	010	1 414	0	0
<b>A.III. Osobní náklady celkem</b>	011	<b>13 652</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.III.9 Mzdové náklady	012	10 107	0	0
A.III.10. Zákonné sociální pojištění	013	3 233	0	0
A.III.11. Ostatní sociální pojištění	014	0	0	0
A.III.12. Zákonné sociální náklady	015	312	0	0
A.III.13. Ostatní sociální náklady	016	0	0	0
<b>A.IV. Daně a poplatky celkem</b>	017	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.IV.14. Daň silniční	018	0	0	0
A.IV.15. Daň z nemovitostí	019	0	0	0
A.IV.16. Ostatní daně a poplatky	020	0	0	0
<b>A.V. Ostatní náklady celkem</b>	021	<b>161</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.V.17. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	022	0	0	0
A.V.18. Ostatní pokuty a penále	023	0	0	0
A.V.19. Odpis nedobytné pohledávky	024	0	0	0
A.V.20. Úroky	025	0	0	0
A.V.21. Kursové ztráty	026	2	0	0
A.V.22. Dary	027	0	0	0
A.V.23. Manka a škody	028	0	0	0
A.V.24. Jiné ostatní náklady	029	159	0	0
<b>A.VI. Odpisy, prod. majetek, tvorba rezerv a opr. pol.</b>	030	<b>811</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.VI.25. Odpisy DNM a DHM	031	811	0	0
A.VI.26. Zůstatková cena prodaného DNM a DHM	032	0	0	0
A.VI.27. Prodanné cenné papíry a podíly	033	0	0	0
A.VI.28. Prodaný materiál	034	0	0	0
A.VI.29. Tvorba rezerv	035	0	0	0
A.VI.30. Tvorba opravných položek	036	0	0	0
<b>A.VII. Poskytnuté příspěvky celkem</b>	037	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.VII.31. Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi org.	038	0	0	0
A.VII.32. Poskytnuté členské příspěvky	039	0	0	0
<b>A.VIII. Daň z příjmů celkem</b>	040	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.VIII.33. Dodatečné odvody daně z příjmu	041	0	0	0
<b>A. Náklady celkem</b>	042	<b>17 276</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>B.I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem</b>	043	<b>246</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
B.I.1. Tržby za vlastní výrobky	044	234	0	0
B.I.2. Tržby z prodeje služeb	045	12	0	0
B.I.3. Tržby za prodané zboží	046	0	0	0

13.05.2011

## Výkaz zisků a ztrát - VVI

Strana: 2 z 2

IČO
68378017


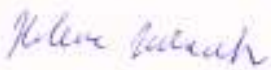
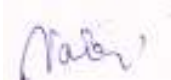
Od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2010

(v tis. Kč)

Název organizace: Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.

N á z e v u k a z a t e l e	číslo řádku	Č i n n o s t		
		Hlavní	Další	Jiná
B.II. Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem	047	0	0	0
B.II.4. Změna stavu zásob nedokončené výroby	048	0	0	0
B.II.5. Změna stavu zásob polotovarů	049	0	0	0
B.II.6. Změna stavu zásob výrobků	050	0	0	0
B.II.7. Změna stavu zvířat	051	0	0	0
<b>B.III. Aktivace celkem</b>	052	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
B.III.8. Aktivace materiálu a zboží	053	0	0	0
B.III.9. Aktivace vnitroorganizačních služeb	054	0	0	0
B.III.10. Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	055	0	0	0
B.III.11. Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	056	0	0	0
<b>B.IV. Ostatní výnosy celkem</b>	057	<b>1 094</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
B.IV.12. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	058	0	0	0
B.IV.13. Ostatní pokuty a penále	059	0	0	0
B.IV.14. Platby za odepsané pohledávky	060	0	0	0
B.IV.15. Úroky	061	28	0	0
B.IV.16. Kurzové zisky	062	0	0	0
B.IV.17. Zúčtování fondů	063	490	0	0
B.IV.18. Jiné ostatní výnosy	064	576	0	0
<b>B.V. Tržby z prodeje maj., zúčt. rez.a opr. pol. celkem</b>	065	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
B.V.19. Tržby z prodeje dlouh. nehm. a hmot. majetku	066	0	0	0
B.V.20. Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	067	0	0	0
B.V.21. Tržby z prodeje materiálu	068	0	0	0
B.V.22. Výnosy z krátkodobého finančního majetku	069	0	0	0
B.V.23. Zúčtování rezerv	070	0	0	0
B.V.24. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	071	0	0	0
B.V.25. Zúčtování opravných položek	072	0	0	0
<b>B.VII. Provozní dotace celkem</b>	077	<b>15 937</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
B.VII.29. Provozní dotace	078	15 937	0	0
<b>B. Výnosy celkem</b>	079	<b>17 277</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>C. Výsledek hospodaření před zdaněním</b>	080	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
C.34. Daň z příjmů	081	0	0	0
<b>D.*** Výsledek hospodaření po zdanění</b>	082	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
99 Kontrolní číslo		103 659	0	0

## Doplňující údaje

Odesláno dne 13. 5. 2011	Razítko 	Podpis odpovědné osoby: 	Podpis osoby odpovědné za zaúčtování: 
			Telefon: 234 612 204

Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.  
Valentinská 91/1  
110 00 Praha 1

## **Příloha k účetní závěrce k 31. prosinci 2010**

Tato příloha je zpracována podle hlavy IV., druhé části Vyhlášky Ministerstva financí č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona 563/91 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví.

Údaje přílohy vycházejí z účetních písemností účetní jednotky (účetní doklady, účetní knihy a ostatní účetní písemnosti) a z dalších podkladů, které má účetní jednotka k dispozici. Hodnotové údaje jsou vykázány v celých tisících Kč, pokud není uvedeno jinak. V příloze jsou uvedeny pouze významné údaje pro posouzení finanční, majetkové a důchodové situace účetní jednotky z hlediska externích uživatelů

### **1. Obecné údaje o účetní jednotce**

#### **1.1.1. Název**

Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.

#### **1.1.2. IČO**

68378017

#### **1.1.3. Sídlo**

110 00 Praha 1, Valentinská 91/1

### **1.2. Vznik a údaj o zápisu do rejstříku v. v. i.**

Slovanský ústav AV ČR byl zřízen jako příspěvková organizace usnesením XI. zasedání Akademického sněmu AV ČR. Od 1. 1. 2007 se na základě zákona č. 341/2005 Sb. změnila právní forma na veřejnou výzkumnou instituci. Účetní jednotka byla zapsána do rejstříku veřejných výzkumných institucí vedeného Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy dne 1. 1. 2007.

### **1.3. Hlavní předmět činnosti**

Předmět hlavní činnosti Slovanského ústavu je vědecký výzkum v oblasti paleoslovenistiky, byzantologie, gramatického a lexikálního výzkumu současných slovanských jazyků, výzkum v oblasti dějin a teorie slovanských literatur ve středoevropském kontextu, od roku 2005 rozšířený o aspekt srovnání slovanských a neslovanských literatur, a výzkum ruské emigrace v meziválečném Československu.

#### **1.4.1. Ředitel**

PhDr. Helena Ulbrechtová, Ph.D.

#### **1.4.2. Rada Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i.**

Předseda: Mgr. Václav Čermák, Ph.D.

Členové: doc. PhDr. Pavel Janoušek, CSc.

PhDr. Ilona Janyšková, CSc.

prof. PhDr. Jan Kořenský, DrSc.

prom.fil. Nikolaj Savický, CSc.

PhDr. Helena Ulbrechtová, Ph.D.

PhDr. Vladimír Vavřínek, CSc.

Tajemník: Mgr. František Čajka

### **1.4.3. Dozorčí rada Slovanského ústavu AV ČR, v. v. i.**

Předseda: PhDr. Jiří Beneš

Místopředsedkyně: PhDr. Eva Šlaufová

Členové: doc. PhDr. Milan Hlavačka, CSc.

doc. PhDr. Petr Charvát, DrSc.

PhDr. Petr Nejedlý

Tajemnice: PhDr. Lubomíra Havlíková, CSc.

### **1.5. Zřizovatel**

Akademie věd České republiky

Národní 1009/3

117 20 Praha 1

Výše majetkového vkladu 6 841,15 tis. Kč

## **2. Použité účetní metody, způsoby oceňování a odpisování**

### **2.1. Dlouhodobý nehmotný majetek**

#### **a) Nakoupený dlouhodobý nehmotný majetek**

je oceňován v pořizovací ceně.

#### **b) Dlouhodobý nehmotný majetek vytvořený vlastní činností**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

#### **c) Bezplatně získaný dlouhodobý nehmotný majetek**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

#### **d) Odpisy dlouhodobého nehmotného majetku**

Dlouhodobý nehmotný majetek se účetně odepisuje po dobu stanovenou v interní směrnici.

### **2.2. Dlouhodobý hmotný majetek**

#### **a) Nakoupený dlouhodobý hmotný majetek**

je oceňován v pořizovací ceně zahrnující cenu pořízení a výdaje s pořízením související.

#### **b) Dlouhodobý hmotný majetek vytvořený vlastní činností**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

#### **c) Bezplatně získaný dlouhodobý hmotný majetek:**

budovy 24 233 tis. Kč

pozemky 19.799 tis. Kč

#### **d) Odpisy dlouhodobého hmotného majetku**

Dlouhodobý hmotný majetek se účetně odepisuje rovnoměrně. Odpisová doba je stanovena v interní směrnici

### **2.3. Dlouhodobé cenné papíry a podíly**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

### **2.4. Zásoby**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje..

### **2.5. Pohledávky**

Pohledávky jsou oceňovány nominálními hodnotami.

### **2.6. Krátkodobý finanční majetek**

k datu účetní závěrky tvoří zůstatek v pokladně, na běžném účtu a účtu sociálního fondu.

### **2.7. Závazky a přijaté úvěry**

Závazky jsou oceněny nominální hodnotou.

### **2.8. Přepočtení aktiv a pasiv v cizí měně na Kč během účetního období**

je prováděn kurzem ČNB ke dni vystavení pohledávky resp. úhrady závazku.

## **2.9. Podstatné změny způsobů oceňování oproti předchozímu účetnímu období**

Podstatné změny v účetním období nenastaly.

## **2.10. Podstatné změny způsobů odpisování oproti předchozímu účetnímu období**

Podstatné změny v účetním období nenastaly.

## **2.11. Podstatné změny postupů účtování oproti předchozímu účetnímu období**

Podstatné změny v účetním období nenastaly.

## **2.12. Podstatné změny způsobů oceňování oproti požadavkům § 24-27 Zákona o účetnictví**

Způsoby oceňování odpovídají požadavkům Zákona o účetnictví.

## **2.13. Podstatné změny způsobů odpisování oproti požadavkům § 28 Zákona o účetnictví**

Způsoby odpisování odpovídají požadavkům Zákona o účetnictví.

## **2.14. Podstatné změny postupů účtování oproti požadavkům § 4 Zákona o účetnictví**

Postupy účtování odpovídají požadavkům Zákona o účetnictví.

## **3. Doplňující informace k rozvaze**

### **3.1. Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek**

Jedná se zejména o výpočetní techniku, a to jak hardware, tak software, dále o běžnou kancelářskou techniku a vybavení kancelářských prostor

#### **3.2.1. Dlouhodobý finanční majetek**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

#### **3.2.2. Krátkodobý finanční majetek**

Celkový krátkodobý finanční majetek k datu účetní závěrky činil 3 897,33 tis. Kč;

z toho: zůstatek v pokladně 51,02 tis. Kč

zůstatek na běžném účtu 3 755,43 tis. Kč

zůstatek na účtu sociálního fondu 90,87 tis. Kč

### **3.3. Pohledávky**

#### **a) Přehled pohledávek**

dlouhodobé pohledávky 0 Kč

krátkodobé pohledávky 346,51 tis. Kč

z toho: odběratelé 97,74 tis. Kč

zálohy 230,45 tis. Kč

dohadné položky 11,19 tis. Kč

ostatní pohledávky 6,18 tis. Kč

#### **b) Pohledávky kryté podle zástavního práva**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

### **3.4. Opravné položky**

SLÚ nevykazuje k datu účetní závěrky přechodné snížení hodnoty aktiv

### **3.5. Jmění**

#### **a) Stav jmění**

Jmění k datu účetní závěrky činí 55 420,36 tis. Kč

z toho: vlastní jmění 52 735,97 tis. Kč

fondy - sociální fond 109,70 tis. Kč

- rezervní fond 526,34 tis. Kč

- fond účelově určených prostředků 1 315,70 tis. Kč

- fond reprodukce majetku 732,65 tis. Kč



## **b) Schválení a rozdělení výsledku hospodaření za účetní období 2009**

Hospodářský výsledek za rok 2009 ve výši 519 997,76 ,- Kč byl převeden ve prospěch rezervního fondu v plné výši.

### **3.6. Závazky**

#### **a) Přehled závazků**

dlouhodobé závazky 0 Kč

krátkodobé závazky 1 614,93 tis. Kč

z toho: dodavatelům 176,02 tis. Kč

zaměstnanci, spojení + odborové příspěvky + pojištění Kooperativa 755,28 tis. Kč

sociální a zdravotní pojištění z mezd 428,60 tis. Kč

daň ze mzdy 134,98 tis. Kč

dohadné položky 119,67 tis. Kč

přijaté zálohy 0,38 tis. Kč

#### **b) Závazky kryté podle zástavního práva**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

### **3.7. Krátkodobé a dlouhodobé bankovní úvěry**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

### **3.8. Daň z příjmů**

SLÚ nemá v roce 2010 daňovou povinnost

### **4. Finanční leasing**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

### **5. Nepeněžité závazky a jiná plnění neuvedené v účetnictví**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

## **6. Doplnující informace k výkazu zisku a ztráty**

### **6.1. Výnosy**

Jsou tvořeny hlavním dílem dotací od zřizovatele. Institucionální dotace je přidělována na schválený výzkumný záměr pracoviště. Účelová dotace je přidělována na jednotlivé schválené grantové projekty Grantové agentury Akademie věd ČR. Mimosročnočetové dotace na grantové projekty Grantové agentury ČR jsou zasílány přímo na účet SLÚ. SLÚ vydává v rámci své hlavní činnosti publikace periodické a neperiodické. Tržby z prodeje publikací jsou také zahrnuté do výnosů. Ostatní výnosy tvoří úroky, zúčtování fondů a odpisů tvořených z majetku zakoupeného v dotace, účelově určené dary.

### **6.2. Osobní náklady**

průměrný počet zaměstnanců: 26,8

osobní náklady činily celkem 13 652,02 tis. Kč

z toho: hrubé mzdy pracovníků 10 106,62 tis. Kč

sociální a zdrav. pojištění 3 233,15 tis. Kč

odvod do sociálního fondu 184,87 tis. Kč

příspěvky na stravné 127,37 tis. Kč

## **7. Propojené a spřízněné osoby**

### **7.1. Půjčky, záruky a ostatní plnění poskytnutá členům orgánů SLÚ (včetně plnění poskytnutých bývalým členům)**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

### **7.2. Pohledávky vůči propojeným osobám**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

**7.3. Závazky vůči propojeným osobám**

činí ke dni účetní závěrky: 0 Kč

**8. Významné položky, které jsou ve výkazech kompenzovány s jinými položkami**

SLÚ k datu účetní závěrky nevykazuje.

**9. Události mezi rozvahovým dnem a datem sestavení závěrky**

Po rozvahovém dni nedošlo k podstatným událostem.

**10. Přijaté dary**

SLÚ přijal účelově určený dar od jedné fyzické osoby v celkové výši 4,00 tis. Kč

**11. Poskytnuté dary**

SLÚ neposkytl žádné dary jiným subjektům.

V Praze 13. 5. 2011

Vypracovala:  
Květa Valentová  
účetní

